

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

25

(號六廿第卷五十五第紙聞新) Saturday 25 May 1974 (Vol. 35 No. 276 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



章大使完成訪粵任務

章大使完成訪粵任務

【本報訊】中國駐加拿大大使章文晉，於廿四日結束其為期六日之訪問，圓滿完成各項任務。章大使在訪問期間，曾先後會見了加國各界僑領、僑團代表及各界僑胞，並與他們進行了廣泛的交談。章大使對加國僑胞的熱烈歡迎表示衷心的感謝，並表示將繼續加強中加兩國僑胞之間的友好聯繫。

九龍寶生十二行員 制服匪徒脫險落案

【香港訊】九龍寶生銀行十二名行員，在廿四日遭匪徒持槍搶劫，幸而獲救。據悉，這批匪徒在搶劫過程中，曾將行員們關在銀行內，並威脅他們交出財物。在警方的及時趕到和配合下，匪徒們最終被制服，所有行員均脫險。目前，警方正對此案進行進一步調查。

英報界巨子抵香港 批評美水門案與論

【香港訊】英國著名報界人士，於廿四日抵達香港。他在訪問期間，曾對美國最近發生的水門案發表了評論。他表示，水門案對美國政府的聲譽造成了嚴重的損害，並呼籲美國政府應正視問題，進行徹底的調查和改革。

勞工黨首相擬修改選舉法 以便分期投票

【倫敦訊】英國工黨政府正考慮修改現行的選舉法，以便在未來的選舉中實行分期投票。這一舉措旨在提高選舉的公平性和透明度，並減少選民在投票日所面臨的壓力。目前，政府正就此舉措進行廣泛的諮詢和討論。

雲市議會委員開會 討論廣告大招牌事

【雲南訊】雲南省昆明市議會，於廿四日召開全體會議，討論有關廣告大招牌的相關事宜。會議中，委員們就如何加強對大招牌的監管，以及如何改善城市景觀等問題進行了深入討論。會議決定，將由相關部門制定具體的實施方案。

晚間游泳跳水獲獎 獲賠償款項十萬元

【雲南訊】一名在晚間游泳時不幸受傷的男子，獲得了十萬元的賠償款項。據悉，這名男子在游泳過程中，因設施老化而受傷，導致身體受損。經過法律訴訟，法院最終判決相關責任方賠償其損失。目前，該男子正在接受進一步的治療和康復。

前英首相希夫應邀抵北京訪問 毛澤東特接見 英保守黨領袖

【北京廿五日路透電】英國保守黨領袖希夫，應邀於廿五日抵達北京訪問。毛澤東主席特別接見了希夫，並與他進行了親切交談。希夫在訪問期間，將與中國領導層就中英兩國關係的發展、國際形勢等問題交換意見。希夫表示，他此行是代表英保守黨向中國領導層致意，並希望中英兩國能進一步加強合作。

章大使設茶會招待 僑團代表交換意見

【本報訊】中國駐加拿大大使章文晉，於廿四日晚在大使館設宴招待各界僑團代表。章大使在致辭中，對僑胞們對祖國的熱愛和支持表示感謝，並表示將繼續致力於促進中加兩國友好關係的發展。宴會氣氛熱烈，僑胞們紛紛發言，表達了對祖國的嚮往和對未來發展的信心。

中日兩國政府同意 正式實施航空協定

【東京訊】中日兩國政府已正式同意實施航空協定。這一協定將促進兩國之間的航空交通，增加航班數量，並提高服務質量。據悉，協定中規定了航線、班期、票價等具體內容。目前，兩國政府正積極落實協定內容，預計不久即可正式開航。

葡外交赴倫敦談判 謀結束殖民地戰爭

【里斯本訊】葡萄牙政府正派代表赴倫敦，與英國政府就結束殖民地戰爭問題進行談判。葡方表示，希望通過和平方式解決爭端，恢復地區的穩定和發展。目前，談判進展順利，雙方已就一些關鍵問題達成初步共識。

台灣漁業物價打擊 基隆漁業相繼倒閉

【台北訊】台灣漁業物價近期出現大幅波動，導致基隆地區多家漁業公司相繼倒閉。據悉，由於物價上漲和市場競爭加劇，這些公司面臨嚴重的經營壓力。目前，政府正採取措施穩定物價，並幫助受影響的漁民渡過難關。

使大章宴歡協友中加 詩卑省訪將長省

【雲南訊】加拿大省長將率領代表團訪問中國，並與中國省長舉行宴會。此次訪問旨在加強中加兩省之間的友好關係，促進經貿合作。宴會將由雙方官員主持，氣氛將十分熱烈。此外，雙方還將就共同關心的問題進行深入交流。

省議會今年集會期 為期最久打破紀錄

【域多利訊】卑詩省議會今年的集會期將為歷史上最長，打破以往的紀錄。省長表示，這將有助於更好地處理各項議案，提高立法效率。集會期間，將就當前省內外的重大問題進行討論和決策。預計集會將取得豐碩成果。

家庭發生口角糾紛 丈夫勒斃妻子被控

【雲南訊】雲南省發生一起家庭暴力事件，一名男子因家庭糾紛勒斃其妻。警方接報後迅速趕到現場，將涉案男子抓獲。目前，該男子已被控以故意殺人罪。警方正在進一步調查事件起因，並對受害者的家屬進行慰問。

特稿

中國駐美聯絡處素描

美國「洛杉磯時報」日前發表一篇文章，描述中國駐華盛頓聯絡處人員的生活，特摘錄如下：

中國聯絡處地址原是華盛頓古老的溫莎公園酒店，是一座八層高的紅磚建築，大約有四百個房間，酒店三邊沒有建築物，只有一個停車場，一座橋和一個公園。據地產商加爾說，「酒店右邊一條小路，是一條未完工的柏油路，過去二十年來，酒店老板一直要求市當局鋪好這條路。當中國對這塊地方發生興趣時，市當局就派來十九輛卡車和一百人，六天內就把那條小路鋪好，鋪上瀝青和加寬。國務院一句話就辦到了，真是令人難以置信。」

據中國委員會成員基利夫人說，中國人每日早晚在溫莎公園酒店的屋頂上打拳。「他們告訴我，他們還想在後院設一個籃球場。」

據一間中國餐館燕京樓的東主(他不想透露姓名)說，中國聯絡處主任黃鏡常常到燕京樓吃飯。他速寫侍者人像，贈給他們，作為他們服務的禮物。

最初幾個月，中國聯絡處人員住在五月市酒店，他們幾十人是由燕京樓包伙食的。不過，他們搬進溫莎公園酒店後，他們從中國帶來自己的廚師，開始在溫莎公園酒店的餐廳舉行宴會。

例如，在十月一日，他們的國慶日，他們舉行盛大的招待會，基利夫人說，「那是個愉快的招待會。中國婦女全部穿著節日裝扮起來，穿上美麗的織錦外套。」

他們舉行的小型聚餐會也深受歡迎。據一位參加過這種聚餐會的美國人說，「他們是優雅的主人。」

拜訪他們的美國人，對他們設法消除階級差別的做法大感驚異。燕京樓東主說，有一天下午，他在溫莎公園酒店，他看見聯絡處副主任韓毅協助工人打掃房間。

中國人除了在溫莎公園酒店舉行私人聚餐會之外，還在酒店內他們自己的銀幕放映電影，有些是他們的中國紀錄片，其他則是美國影片。

漫談鑽石

鑽石是一種名貴的稀有礦物，由於它具有晶瑩、堅硬和閃閃發光的質地，自古以來就為人所重視，富有人家都以能藏有顆粒大，色澤好的鑽石為榮。近數年來，西方金融貨幣領域不時發生危機，價值不斷下降，有錢人買鑽石的興趣就更濃了，因為收藏鑽石，可達保值的目的。

目前世界上出產鑽石的國家以扎伊爾、南非、塞拉利昂等非洲國家為最多。但世界上最早開採鑽石的據說是亞洲的印度，十八世紀時，南美的巴西也曾成為重要的產鑽石國家，一直到十九世紀後半葉，南非發現鑽石後，產鑽石的重心，才移到非洲去。

鑽石的用途，主要是兩種，一種是作為富有人家的裝飾，並沒有什麼實際

中國哲學家，研究鐵版神數及掌紋，近來十年，著萬言書，由東南亞歐美抵加候教。查鐵版神數能知父母夫妻生屬子女人數及過去未來。凡婚姻、家庭、事業、財富、旅行、健康、百事可問。

命理掌紋專家

萬人行抵溫哥華

寓溫哥華五十九街西區四四〇號近雷比街，每日下午三時至十時會客。電話三五、九七九三。假期照常。

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七-七五三六洽。

乾洗店出讓

有長批，地點旺，宜少懂英語，店主急於出國，好過打工。位於4888 Fraser 電話79-3822 Mrs. Reed 洽。

兩層雙聯屋業主自賣

各自門戶，地段50x125尺，位於1551 East 47 Ave. 電話254-7331洽商。

婆羅門令(惜落花)

寒階上，獨帶愁望，空階上，又獨愁望，(火)旁(虫)蝶來連，芳辰過，愁空釀。香夢渺，悵餘孤唱，燕歸去，屋梁曠，纖層層，一路成紅漲。三月殘春消息，出牆來，落盡新銷，但不隨浪，身情誰繫。漂泊香魂，相看人無惜。狀，我有相惜。

外埠餐館宜男女企枱

假期學生或長工。電話 Vancouver, B.C. 567-4235, 567-2218 與周國林洽商。

宜廚一名

每日工作八小時每月一金七百元如意者電話四五-一四二四二

創業致富良機莫失

十式厘歸還

係認為最底投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每個月只需廿元起，能令你投資買到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知道詳細情形，請按下面表格寄來，將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd., 2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.

姓名 _____ 地址 _____ 電話 _____

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社

722 SMITH ST., V2Z 1A6 Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、橋樑光顧、無任歡迎。

外埠餐館生意出賣

生意興隆，因股東另營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。

Chil Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Pough River, B.C. Ph: 485-8865

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對子女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

電話 331-7886 洽。

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閘、去水溝、濕土庫修改為潔淨、工作快捷

電話 331-7886 洽。

雜貨生意出賣

位於好陽光的Little Rock市鎮。電話 531-8079 洽商。

什貨店宜僱男工人

須識英語。如意者電話922-0181洽商。

兩層雙聯屋業主自賣

各自門戶，地段50x125尺，位於1551 East 47 Ave. 電話254-7331洽商。

乾洗店出讓

有長批，地點旺，宜少懂英語，店主急於出國，好過打工。位於4888 Fraser 電話79-3822 Mrs. Reed 洽。

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七-七五三六洽。

CHOW'S TV

TEL. 327-1659

周記 上門修理 彩色黑白電視 收音電唱機 快捷妥當 取價公道

電話：三七·零五九

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對子女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

電話 331-7886 洽。

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閘、去水溝、濕土庫修改為潔淨、工作快捷

電話 331-7886 洽。

雜貨生意出賣

位於好陽光的Little Rock市鎮。電話 531-8079 洽商。

什貨店宜僱男工人

須識英語。如意者電話922-0181洽商。

兩層雙聯屋業主自賣

各自門戶，地段50x125尺，位於1551 East 47 Ave. 電話254-7331洽商。

乾洗店出讓

有長批，地點旺，宜少懂英語，店主急於出國，好過打工。位於4888 Fraser 電話79-3822 Mrs. Reed 洽。

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七-七五三六洽。

邵氏轟動影壇

大製作 英雄人物 萬夫動 拳打脚踢

今日大獻映

THE MASTER OF KUNG FU

邵氏轟動影壇 大製作 英雄人物 萬夫動 拳打脚踢

今日大獻映

THE MASTER OF KUNG FU

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

活期儲蓄 八厘 二月計一次，年結四次。每月五日存款，計息無最低存款限制。

定期儲蓄 九厘 一年內不變，月計一次，年結四次。無最低存款限制。

儲蓄戶 八厘 日計息，月結一次，可有限額支票，最低存款五千元。

九厘 一年至五年同，最低存款五百元。

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賽路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

鳳城美點

捨我其誰。

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險

及火燭意外旅行盜劫等即定即發

代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票

代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒

代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞

辦公：平日照常星期六下午照常開

特約請電黃堃堃黃堃堃

黃堃堃律師事務所

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C. 辦公：684-0930

湯大豪

HOWE TONG

商業地皮約二〇五至一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收租約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，抵買。

市內西區，豪華連實業業，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水喉建築，另有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。

有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。

附贈商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位

625 Zimling 街，可建一百一十尺高，近 Kingsway 非常有利前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業地皮 200x110 尺，五萬四千平方尺，臨街能建多層，最好建大寫字樓或大酒店。

賺得市中西餐館內缺乏人力廉價，約七十五座位，並兼外賣餐館，內外步如新，莫失發達機會。

入息大單位中柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

向有大批新屋不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價估價

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL. 684-4732 號四五二街東士嘉堡

映放半時七晚每：間時映放

場日半時映加期假公及，日，六期星逢

今日大獻映

THE MASTER OF KUNG FU

邵氏轟動影壇 大製作 英雄人物 萬夫動 拳打脚踢

今日大獻映

THE MASTER OF KUNG FU

哀謝

先慈甄門伍氏夫人痛於一九七四年四月廿六日病終於中央醫院醫務室享壽七十有五歲經於五月三日下午一時假座時時有五齋館舉行喪禮扶柩歸土安葬於海墓園荷蒙

僑團代表各界仕商宗戚友世誼感賜詞輓聯禮儀花圈輓聯執紼素車致送誼誼隆情殯存均感謹此哀謝

孤哀子(識均)識求
媳陳氏朱氏
男孫兆榮家榮家文
孫媳劉氏
曾孫女雪華
女鳳慶(適伍門)
鳳橋(適伍門)
女婿伍錦泰周國林
外孫伍煥榮周樹偉
外孫媳鄧氏
外孫女伍瑞琪愛麗
外孫婿陳孔澄同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

(贈儀)伍錦泰合家三百元,周國林合家三百元,甄樹宏合家五十元,黃沃超三十元,海宴公所二十元,劉昌合家二十元,甄煥光,伍國榮,周國初,甄明新,雷錦容,林錫文,羅慕平同合家,羅耀合家,朱子波,蔣清華,周開祥,朱佳表,甄家燦合家,岑炳麟,馬紹雲合家(以上每十元)鄧衛民,陳國駒,盧榮,朱少伯,趙善銘,趙榮彬,甄傑慶,鄭經雲,甄光燕,劉秋,岑毓年,黃新民,甄琮笑,伍何楷,羅能創,譚正輝,鄭炳洪,何建中,鄭彰彰,甄永華,陳偉揚,鄭九聯,梁福初,甄常緒,鄧達夫,鄭炳芳,黃啓壽,黃衛新,甄炳合家,鄭光益,鄭明觀,黃德遠,黃松富,林錫珍,陳勝昌,李景聖合家,鄭以進,雷淑儀(以上每五元)盧煥煥夫人四元,鄭華然二婆,劉法祿,黃傳柏(以上每三元)周明表孀,鄭華昌孀(以上每二元)

(花園)台山會館,海宴公所,伍晉山公所,甄中山房,普英會,黃樂宜,羅榮耀,馬紹雲,甄兆棠,黃會源,朱子波(以上合家)蕭珍,伍善子,伍澤源同合家,黃友三,黃啓壽,黃衛新同合家,趙寶賢,黃大有,南北行,余麗,雪梨旅館,趙善芳,李春柳,黃輝,余銀侃同,甄敏,黃永衍同合家,黃忠傳,李耀林,明和銀行,馬棟,陳才,馬莊,陳少波同,伍時棟,鄭國林,甄煥光,楊榮本,趙崇澤,伍樂華,周國林,甄鳳橋,鄭其海,雷賢效,周開祥,陳麗堂,容炳森(以上合家)黃石民,李道全,馬紹恩,黃兆良,陳應傑,黃孔阜,譚煥宏同,林時青,黃旭宇,林福侃,伍錦煥,甄煥光,林文振,鄧金添,朱錫炎,伍黃玉潔,伍國榮,一以上合家)甄蕭留輝,伍榮熾,鄧慧芳合家,蔡英源,蔡傑民,馬週,黃孔維,黃大成,黃新琪,黃自民,陳植之

同,鄭炳洪,周莊,黃兆泉,甄樹宏,雷錦容,陳孔澄,伍瑞琪,伍錦泰,一以上合家

伍偉權,朱進環,李廣發,馬用存,許秉信,余煦和,余鏡海同,沈秋玲,王佩佩同。

Mrs Moody & Tina Weisz Mr Melvin Woo & Jimmy Yuan

(素車)台山會館,海宴公所,伍晉山公所,甄中山房,甄明蘭,鄭民,甄衛炳,黃樂宜,趙寶賢,羅能創,陳應傑,黃石民,甄子立,甄樹宏,羅學輝,黃會源,容炳森,鄭達夫,黃相,何建中,蕭珍,鄧炳洪,甄沃龍,甄福炎,「輓聯誼詞」台山會館,海宴公所,華僑公立學校,伍晉山公所,甄中山房,僑港海晏同鄉會(以上輓聯誼詞各一)。

「輓聯」關鍵雄,黃錫銓,黃忠傳,周耀東,黃孔阜,黃大成,朱進環,許秉信,蔡傑民,陳植之,余煦和,馬用存,蔡英源,余鏡海,李耀林,黃兆良,陳應傑,李廣發,黃新琪,黃石民,李道全,伍善子,黃孔維,伍偉權,譚煥宏,馬棟,陳才,陳少波,馬週,馬莊,甄樹宏,馬紹恩,明和銀行,黃自民。

倘有錯漏 祈為見諒

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION

2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.

電話 254-4490 或 876-4033

專寫: 中英招牌 窗櫺金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

承接新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

黃龍驥書法社

電話: 253-1877

VANCOUVER, B.C.

專寫: 中英招牌 窗櫺金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

有經驗承接搬運工作

價錢適宜,廿四小時應命。

電話: 733-8887 Excel Moving

美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 684-9936

及修理 彩色 電視機 專售

何桐相館

19 E. Pender St. 電話: 681-5848 879-5508

二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 688-4219

大幫辦到 AC-DC 卡式機 每架只賣 叁十式元 精工修理 取價特廉

Canada Permanent Trust

4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣商業樓宇及地皮(五分一現款可購買任何物業)

並現款購買各類房屋實業請電話 吳志堅 Ed. ENG 874-8764

TEL STAR T. V. ELECTRONICS

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌 各款彩色黑白電視機, 立體擴音機, 錄音機。

TEL: 433-4515, 876-9462, 879-1067

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到 冰腰帶魚 冰紅三魚 冰生魚 冰鮑魚 冰吊片尤 特價冰鯪魚

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Phone 685-9743

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

鹿尾把補丸

鹿尾把補丸 強健身體 每料廿元

各國許人 補身妙藥

鹿尾把補丸 試驗庄每盒十元

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

386 E. Hastings St. 電話: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街三八六號電話六八四三四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE

500 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批 乾濕電兩用 音機小電用 沽批發均各歡 廉兼精工修理

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊搵我 包你滿意 總代理華埠 CPR 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有

高華雲大拿加 司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone 681-7595

各種香煙 煙蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,

23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾利快 各種廚房用具 美國的斯摩中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street Vancouver 4, B. C. 電話: 682-2244

補腎佳品: 正源拉市海狗鞭 追風透骨丸, 高麗正人參精, 各種成藥, 高麗正人參精, 唯一暖壺 藤竹器具 瓷碗碟 家庭用具 罐頭食品 送禮糖菓 參茸藥材 京菓海味 膏丹丸散

一張無忌那武功是算不差的，但生就一副短命相，有，給他算命，他活不過今年年初……他說到這裏，庭中那株古柏的一根枝幹突然間輕輕顫動，大殿上諸人都沒出聲，張無忌却已聽到那枝幹後竟傳出幾下輕微的喘氣之聲，但那人隨即屏氣凝息，克制住了，無忌心想：「原來古柏中，居然藏得有人，此人比我先到，這歷時久我竟沒有察覺，此人武功可也高明得很啊，」當下凝目向那古柏枝葉中看去。

在枝葉掩映之間，看到了青衫一角，那人躲得極好，衣袂和古柏同色，若非無忌眼光特佳，可也真的不向那古柏枝葉中看去。

我短命相死！」語聲未歇，身子已竄進殿中，站在殿門口的掌櫃長老張開大手，往那人頭頂抓去，雖人輕巧真又鑽出一個假冒貨來？」

倚天屠龍記

第八十七回 冤家路狹

青衫，神態瀟灑，面如玉，眼澄似水，正是女扮男裝的趙明。

無忌突然見趙明現身，心頭大震，又驚又怒，又愛又喜，禁不住輕輕噫了一聲，但大殿上羣丐都是在全神提防趙明，誰也沒聽到他這聲驚噫，陳友諒當即無忌幼時，曾在少林寺外見過一面，雖然相隔已久，無法猜想到長大後相親如何，後來在靈蛇島見到無忌和趙明，那時他二人黏了鬍子，裝作是巨鯢幫中的人物，因無忌的本來面目，陳友諒并不相信，至於史火龍等人，那是更加沒見過，他們只知道明教教主乃是個二十來歲的少年，武功極高，見趙明避開掌櫃長老這一抓，身法輕靈，已屬一流高手，心下倒均信了二分，但陳友諒見趙明相貌太美，年紀太輕，話聲中又有嬌媚之音，和江湖上所傳無忌的形貌頗有不同，喝道：「張無忌早死了，那真又鑽出一個假冒貨來？」

梁 黃

LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

裝修油漆，內外圍牆，新舊重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水窗窗框，更換玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：畢力山打街六六號
電話：五五四、五七〇六
夜間電話：五五四、五七〇六

(承接土木大小工程)

黃漢經

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent

441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜書屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

馬君震

專修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三三七一三三一

廣珍

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鐘首飾舖
地方精潔
服務週到
大減小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
化糖補丸
各種咖啡
沖晒用具
文房用品
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

榮榮臘味

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記

承接泥水木工傢俬
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八一四〇九四

新邊麵麵

美新味
新邊麵麵

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

奇士雜貨店

盆盆花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
備有社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啟

營業時間：上午十時至午夜
喜市定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

建興建築公司

承接裝修
土木工務
電話 3422

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-137

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號細街
電話 照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮公啟

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不宜存於家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此類貴重物品，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟
電話：五五九

德深公司

DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

周愛權

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 1, B.C.
電話 685-5938

遷址啟事

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號細街
電話 照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮公啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
特價機票來回日本台灣及 港及
東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽會五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯維加斯, 墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅, 三藩市, 賭城, 拉斯維加斯, 多倫多, 尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多, 滿地可, 紐約等地 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦歐洲名廠瓷
器, 花瓶, 餐館用瓷具
古玩, 亮畫, 油畫,
宮燈, 唱片, 唱帶等名
貴商品, 批發零售, 零
律歡迎。并專接辦接款
瓷。

經理 李漢生(北進)

「太太，區少爺來了，他要見你！」

「他？我知道你為我...」

「孩子，你性情大靜，身體又弱得可憐，應該找個人照顧了。」

「好的，媽，你喜歡誰便找誰吧！我反正都是一樣。」

「太太，想不到今天三言兩語便把女兒說服了。」

「特別興奮，柔柔離開睡房之後，她在仔細沉思。」

照她主意當然希望女兒嫁給漢民，親上加親，無奈她知道自己的妹妹好像不十分歡喜柔柔，這也難怪，妹妹只有一個兒子，誰願意討個冷冰冰的，多愁善感的媳婦？

她了解妹妹的心事，因此便想到光甫。他是漢先生最讚揚的青年，他無論什麼方面，都比漢民強，而且家環境很好，年紀輕輕已經掌握了經濟主權，家裏對他無論何事都是千依百順。

「太太，心裏決定，面上滿布笑容，正擬步出廳外，事有湊巧，女傭却隨進來。」

(六五二)

朝朝喜喜
著 晏安

「媽，我知道你為我...」

「孩子，你性情大靜，身體又弱得可憐，應該找個人照顧了。」

「好的，媽，你喜歡誰便找誰吧！我反正都是一樣。」

「太太，想不到今天三言兩語便把女兒說服了。」

「特別興奮，柔柔離開睡房之後，她在仔細沉思。」

照她主意當然希望女兒嫁給漢民，親上加親，無奈她知道自己的妹妹好像不十分歡喜柔柔，這也難怪，妹妹只有一個兒子，誰願意討個冷冰冰的，多愁善感的媳婦？

她了解妹妹的心事，因此便想到光甫。他是漢先生最讚揚的青年，他無論什麼方面，都比漢民強，而且家環境很好，年紀輕輕已經掌握了經濟主權，家裏對他無論何事都是千依百順。

「太太，心裏決定，面上滿布笑容，正擬步出廳外，事有湊巧，女傭却隨進來。」

(六五二)

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY WYEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，枱
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B. C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛

請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息(例車國貨日)

電話：貳六六、貳貳參四、貳六六、壹八八四

家記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲粉 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮軟蛋炒粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七 式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作 舉凡活期儲蓄及寫字
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目之號碼，本行亦經發出新號
碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，祈有便到本行辦理為盼

款付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684 1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
683-3032

新到

唐山火蒜頭 西安補腦丸
上海胃舒平 雲南白藥
濃縮定心丸 番石榴汁
廈門補心丹 椰汁
北京虎潛丸 海蜇皮
廣州化痔靈 魚翅湯
特平羅漢菓
五磅六頭竹筍每箱七元五
五磅六頭馬蹄片每箱八元五

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正名宗粵 禮堂烹飪 筵開數十 燒烤點心 精美茗茶 早午小食 宵夜隨意 家宴小酌 豐儉隨意 特製禮餅 結婚禮餅 生日蛋糕 歡迎預訂

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

雅裱花紙好
專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八

飛龍油漆裝修
Worldian, Painting, Decorating
電話 874-7434

修理房屋去水洩
專門修理屋蓋晒陽台、去水洩、土庫及
溝通水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電 五五四、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或 貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近壹律
歡迎。
請電話譚君

日山 美術廣告，裝璜設計，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，
中國官殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉 各種餅乾 各種罐頭 各種醬油 各種調味料 各種乾貨 各種雜貨 各種生鮮 各種肉類 各種海鮮 各種蔬菜 各種水果 各種飲料 各種零食 各種禮品 各種文具 各種玩具 各種書籍 各種雜誌 各種報紙 各種地圖 各種藥品 各種醫療器械 各種美容用品 各種化妝品 各種服飾 各種鞋帽 各種箱包 各種傢俬 各種電器 各種五金 各種建築材料 各種園藝用品 各種體育用品 各種戶外用品 各種汽車用品 各種摩托車用品 各種自行車用品 各種兒童用品 各種老人用品 各種殘疾人士用品 各種特殊用品 各種進口貨 各種出口貨 各種批發 各種零售 各種代理 各種經銷 各種總代理 各種總經理 各種分公司 各種辦事處 各種分公司 各種辦事處 各種分公司 各種辦事處

蔣佐治
專業名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備極光顧特優
待可光顧
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：貳五三、〇貳八五
地址：一六六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
682-7561 - 681-7562

專辦 入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助 投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
行格牌牌，新裝電氣。
免費估價，電話預約。
日夜應命。電話九八、五八七八、八八四

華仁蛋糕
中秋月餅
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

養生之道譚

陳懷仁

青果蘿蔔春令之寶

情形較嚴重的，可用青果即(檳榔)與蘿蔔水飲，名為「青龍白虎湯」，是清代名醫王孟英傳方，民間沿用已久，頗有神效。

春節期間，人們難免多吃一些煎炒燥炸的東西，如煎堆、春卷、炒年糕等，很容易誘發喉疾，或者使喉乾痛，不妨常時嚼食青果一兩顆。

家庭開小孩子的，可以常用青果拍碎，加水煲湯，叫小孩各飲一杯，只是青果味酸苦，小孩不愛吃，可加砂糖，小孩便能自動飲下，對喉嚨有高度功效。

老前輩

「老前輩」是難得的，他有過長時間的經歷經驗，和初出茅廬的新進會經驗豐富得多。其次，在時間過程中，由於大大小小的變化，有人倒下了；有人變節了，有人落後了，而「老前輩」仍舊在人前屹立著，和後輩站在一起，作為後輩的楷模，這不是難得之至嗎？

這是說，「老前輩」的難得，並不是因為他輩份高，年紀老，而是因為他有著領導後輩的資格。一個社會，需要有著領導後輩的助力，使後輩成爲「後進」。其一是典型，其二是榜樣。典型是後輩所值得奉行的矩範，榜樣是經過長期奮鬥成就的人物，亦即這理之所謂「老前輩」。例如學問，有書本，典型是「老前輩」，還要有「老前輩」。

有書本，沒老師，書本不一定有用；有老師，沒書本，老師就是活書本。因此「老前輩」不是一個實口虛的尊稱名詞，它應該是實實在在可敬的人物，它所具有的作用，就是培養下一代的人。師。

這社會缺少了「老前輩」，便多費後輩的精力，阻礙了社會的進步。一匹老馬，不是比新馬駕馭就熟嗎？有了識途的老馬，新馬不是可以跟着走嗎？當然，經驗只是實踐條件之一，此外還要行動的意志和力量。在這方面，新馬會比老馬強得多。這是說，「老前輩」在後輩面前不應恃老賣老，更不應輕視後輩。須知「老前輩」的任務，不是包辦後輩，而是幫助後輩，讓後輩接受自己的經驗，發揮他們的聰明才力，開始創他們的新局面。

活的知识 [完]

有一位我們的同業女子，我批評她

能。李時珍「本草綱目」說：「青果生津液，止煩渴，治咽喉痛，生痰養汁，皆效。」高麗「遵生八牋」也有飲青果湯的記載，謂：「橄欖湯止渴生津，白藥一兩(煎)芷一錢，檀香五錢，甘草炙五錢，同搗爲細末，沸湯煎服。」

此外，青果還有一個用途，就是它很能解酒毒。如果春節期間，多飲酒，或嗜已有中酒毒情形，也可以用青果湯飲，收效很速。

我上面所說的方法，都是前賢從直接經驗累積的醫理常識。筆者本人，在中年以後，見到青果上市，一天不輟的來買嚼食，直到現在，二十多年來，從未有一過一次喉痛的，皆是拜青果之賜。

總之，人該注意飲食營養，同時也該顧到足以妨礙健康的病蟲。

「四」

有時喜歡作淑女狀，飲燕之處，看到有舞女、酒女，就要表示抗議，爲什麼將她和這些女子放在一起。

這正好表現了她本身的自卑感，不說她古板落後，我就要問她，她的職業是什麼？回答是「新聞記者」。

這新聞記者的職業以我的心得：可貴之點就在此，可以和帝王宰相同處，也可以與乞丐走卒飲樂，可以與學者專家論交，可以與騙子賊盜做朋友，生活原則是一如水銀瀉地，無孔不入。才可以豐富自己的常識。

而我在於報社文字生活中幾十年中，正可以說讀書學劍兩無成唯，的得益，就是獲得了一些常識，常識者，常人的知識而已。

昔時曹禺寫戲劇，爲了要了解下層階級與妓院的生活，就親身到北京客棧去體驗生活，就像共產黨的「下放」，當年傳爲文壇佳話。事實上我對這種「臨時抱佛腳」式的生活體驗，尚有些疑問。

天有三十天，地獄有十八層，我們看到一樣事物，還有「眼見不是實」的現象，不是有血肉的關連，萬難了解其中的感情，真情，就像有許多新聞記者，總是向着一處處，今天報導名影明星寫起居住，寫歌壇新秀轉述其色，中渡過，這對真正要求「真相」的人來說，是不會滿足的。

「未完」

吉士蘭奴區土庫出租

宜中厨三名西厨一名

土庫出賃

聘請礦山企檢數名

宜中厨三名西厨一名

宜中厨三名西厨一名

靚屋出賣即可搬入

列治文區特設計屋出售

三睡房豪華屋業主自賣

制維建築公司

有經驗廚師前進良機

制維建築公司

有經驗廚師前進良機

聘請礦山企檢數名

土庫出賃

百物騰貴聲中好消息

大減價四天

聯興公司

東

菓欄公司

週末大平賣

宜經驗車衣工人數名

宜熟手女工一名

宜熟手女工一名

奧林比亞戲院

戰北國

彩雲飛

中國糧油有限公司

新張大減價！由即日起

新屋土庫出租

宜中西厨兩名

宜中西餐幫廚一名

宜中西餐幫廚一名

